

2) Ha valamely munkavállaló számára ugyanazon családtag után és ugyanazon az időszakra vonatkozóan a foglalkoztatás helye szerinti állam jogszabályai és a lakóhely szerinti állam jogszabályai is jogosultságot biztosítanak a családi ellátásokra, az ellátások fizetésére a 2002. február 27-i 410/2002/EK rendelettel módosított és naprakésszé tett, az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján főszabály szerint a foglalkoztatás helye szerinti tagállam illetékes.

Ha azonban a gyermekekről gondoskodó személy, különösen az említett munkavállaló férje vagy élettársa, a lakóhely szerinti tagállamban folytat kereső tevékenységet, akkor a 410/2002 rendelet által módosított 574/72 rendelet 10. cikk (1) bekezdése b) pontjának i) alpontja szerinti családi ellátásokat ez a tagállam kell, hogy fizesse, függetlenül attól, hogy ennek az államnak a jogszabályai kit határoznak meg ezen ellátások közvetlen kedvezményezettjeként. Ilyen esetben a foglalkoztatás helye szerinti tagállam felfüggeszti a családi ellátások fizetését a lakóhely szerinti tagállam jogszabályaiban előírt családi ellátások összege erejéig.

(¹) HL C 850., 2004. 04. 03.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2005. június 2.

a C-15/04. sz. (a Bundesvergabeamt előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Koppensteiner GmbH kontra Bundesimmobiliengesellschaft mbH ügyben (¹)

(Közbeszerzési szerződések – 89/665/EGK irányelv – Közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás – Az ajánlati felhívás visszavonásáról szóló határozat az ajánlatok felbontását követően – Bírósági felülvizsgálat – Terjedelem – A hatékony érvényesülés elve)

(2005/C 182/26)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-15/04. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Bundesvergabeamt (Ausztria) a Bíróságnál 2004. január 19-én nyilvántartásba vett 2004. január 12-i végzésével az előtte a **Koppensteiner GmbH** és a **Bundesimmobilienge-**

sellschaft mbH között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans tanácselnök, R. Silva de Lapuerta, C. Gulmann (előadó), P. Küris és G. Arestis bírák, főtanácsnok: C. Stix-Hackl, hivatalvezető: R. Grass, 2005. június 2-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A hatáskörrel rendelkező bíróság nem alkalmazhatja azokat a nemzeti szabályokat, amelyek megakadályozzák a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelvvvel módosított, az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelv 1. cikkének (1) bekezdéséből és 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjából eredő kötelezettség teljesítését.

(¹) HL C 85., 2004.4.3.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2005. május 26.

a C-43/04. sz. (a Bundesfinanzhof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Finanzamt kontra Stadt Sundern (¹) ügyben

(Hatodik HÉA-irányelv – 25. cikk – Mezőgazdasági termelőkre alkalmazandó közös átalányadózási rendszer – Vadászterületek bérbeadása önkormányzati erdészeti vállalkozás keretében – Mezőgazdasági szolgáltatások fogalma)

(2005/C 182/27)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-43/04. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Bundesfinanzhof (Németország) a Bírósághoz 2004. február 4-én érkezett 2003. november 27-i határozatával terjesztett elő az előtte a **Finanzamt Arnsberg** és a **Stadt Sundern** között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas (előadó) tanácselnök, A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský és A. Ó Caoimh bírák, főtanácsnok: P. Léger, hivatalvezető: R. Grass, 2005. május 26-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: